



台湾マラリアの輸入症例 1 例の死亡発表。流行地域に行く場合、渡航医学クリニックで予防薬を入手し、現地での蚊対策を

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-12-12

來源： 疾病管制署

疾病管制署は、本日 12 月 12 日、台湾で新たに 1 例のマラリア輸入症例が死亡したと発表したが、今後の観光業回復継続や冬休み及び春節の旅行シーズンが近づいていることを考慮すると、南北の旅行や国際交流などにより容易に感染リスクが高まるといえる。CDC は本日、台湾大学医院渡航医学教育訓練センターの盧佳文 CEO を招待し、海外渡航を計画している台湾人に、渡航前や旅行中、渡航後に種々の感染症を予防する必要があることを説明した。

CDC によると、患者は 50 代の台湾籍男性で、今年 (2023 年) 10 月中旬から 11 月下旬にかけてナイジェリアに旅行していたが、マラリア予防薬は服用していなかった；入国後、発熱により病院を受診したところ、血液検査の結果、マラリア原虫の疑いがみつき、既に重症な兆候が見られたため、届出検査の結果、12 月 1 日に熱帯熱マラリアと確定診断されたが、翌日、患者の血圧が低下し、多臓器不全、脳浮腫および敗血症性ショックとなり、症状悪化の後不幸にも死亡した。

CDC は、マラリアはマラリア原虫に感染しているハマダラカに刺されることにより、ヒトに伝播する疾病であり、三日熱マラリア原虫による『隔日マラリア』、四日熱マラリア原虫による『三日熱マラリア』、熱帯熱マラリア原虫による『熱帯熱マラリア』、卵形マラリア原虫による『卵形マラリア』に区分され (宮本注：厚労省の **FORTH** 情報によるとヒトのマラリアには 5 種類【熱帯熱マラリア、三日熱マラリア、四日熱マラリア、卵形マラリア、二日熱マラリア (サルマラリア)】があるとのことですが、衛生福利部のサイト情報ではマラリア原虫の分類について『間日瘧原虫 (*Plasmodium vivax*)、三日瘧原虫 (*P. malariae*)、悪性瘧 (又稱熱帯瘧=熱帯マラリア) 原虫 (*P. falciparum*)、卵形瘧原虫 (*P. ovale*)』に分類されるとある (URL : <https://www.cdc.gov.tw/Category/Page/Iqx3j9OdRDcMYoPT1bqDjg>) ことから、上述のように訳出しています。原文の『三日瘧』を見た瞬間に、三日マラリアと訳出仕掛けたのですが、日本と比較して一日ずつ違うのが訳出する際に私を混乱させましたが、「増加両倍」という中国語は日本語では「3 倍になった」という意味になるということと似ていますね。あちこち調べて少し理解が進みほっとしました。) ると指摘し；その中で、三日熱マラリアと熱帯熱マラリアが最も常見されるものだとしてきている。症状は 7 日から 30 日以内に現れ、初期の症状は主に発熱であり、頭痛や筋肉痛、関節痛、悪心、嘔吐、倦怠感などの症状も現れることがあるが、適切な治療を受けないと、発症後数日に悪寒や震え、発熱および発汗などの症状が現れることがあり、重度の場合には、脾腫や黄疸、ショック、肝不全、じん不全、肺水腫、急性農相及び昏睡を引き起こすことがある。

CDC の監視データによると、今年 12 月 11 日現在、台湾でのマラリア感染者は計 5 例で、それぞれ外国籍 4 例、台湾籍 1 例となっており、いずれも輸入症例であるが、過去 3 年間 (2020~2022 年) の同時期よりは多く、COVID-19 流行前 (2014~2019 年) の同時期よりは少なく、発症年齢は 20 代から 50 代、検出された病原体は三日熱マラリア 3 例、熱帯熱マラリア 2 例、感染国はエチオピア 2 例、コートジボワール、インド、ナイジェリア各 1 名、うち 1 例が死亡している。2014 年以来、台湾では合計感染者 73 例が確認されており、全員が海外からの移民で、そのほとんどが 21~50 歳 (67%を占める) で、毎月感染者が発生しているが、感染地はアフリカからのものが多く、検出された病原体は熱帯熱マラリアが多くを占め、三日熱マラリアがこれに次ぐ。

盧 CEO は、台湾人は海外渡航前に CDC ウェブサイトの『海外旅行処方箋』を確認し、目的地における感染症の流行状況を理解するとともに、自身の健康状態と旅行計画に基づき渡航医学クリニック (国内にある 32 の病院名リストは別紙) を訪れて専門的な相談や予防接種を行うようにと提案している。特にアフリカや南アジア、中南米など、マラリアのリスクが高い地域に旅行する際には、渡航前に医師に意見を聞き、予防薬を取得するとともに、渡航前や旅行中、帰国後に医師の指示に従ってマラリア予防薬を使用することをお勧めすると同時にマラリアのリスクを軽減するために、旅行中にも防蚊対策を講じるべきだ

と提案している。

CDC は、秋冬には呼吸器感染症が好発する季節であり、国民は海外渡航前に新型コロナの **XBB** 対応ワクチン及びインフルエンザワクチンの接種を終え；マラリア流行地域へ渡航する際は、出国 **1** ヶ月前までにまず国内の渡航医学クリニックに行き、医師の指示に従い出国前、旅行中、帰国後もマラリア予防薬を服用し続けるようにし；旅行中には、感染や伝播のリスクを減らすために、適切な衛生習慣と個人的な防蚊対策も実施する必要がある；帰国後に疑い症状が現れた場合、速やかに病院を受診するとともに、診療の参考となる渡航歴や服用したマラリア予防薬情報などを医師に提供してほしいとしている。関連情報については、**CDC** グローバル情報 **Web** サイト (<https://www.cdc.gov.tw>) をご覧いただくか、フリーダイヤルの防疫ホットライン **1922** (または **0800-001922**) に電話をされたい。

https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/o4q9BScbLD7CZBfNEKM_8Q?typeid=9

There is one new death case of malaria imported from overseas in Taiwan. If you go to malaria-endemic areas, please go to the tourism medicine clinic for consultation to obtain preventive drugs, and take anti-mosquito measures in the local area

Ministry of Health and Welfare
Department

www.mohw.gov.tw

2023-12-12

Source: Disease Control

The Centers for Disease Control and Prevention announced today (12th) one new death case of imported malaria in Taiwan, considering the continued recovery of tourism after the epidemic, the winter vacation and Spring Festival travel seasons are about to enter. Travel from south to north and international exchanges will easily increase the risk of disease transmission. The CDC today invited Lu Jiawen, CEO of the Tourism Medicine Education and Training Center of National Taiwan University Hospital, explained to Taiwanese people planning to travel abroad that they should prevent various infectious diseases before, during and after going abroad.

The CDC stated that the case is a Taiwanese male in his 50s. He traveled to Nigeria from mid-October to late November this year (2023), but did not take malaria preventive medication; After entering Taiwan, he developed a fever and sought medical treatment. A blood test revealed that he was suspected of having malaria parasites, and he showed signs of severe illness. After a notification test, he was diagnosed with falciparum malaria on December 1. The next day, the patient had low blood pressure and developed multiple organ failure, cerebral edema, and septic shock. His symptoms worsened and he died unfortunately.

The CDC points out that malaria is a disease transmitted to humans by the bite of an Anopheles mosquito infected with Plasmodium and can be divided into vivax, Vivax malaria, Falciparum malaria, and Ovale malaria; Among them, vivax malaria and falciparum malaria are the most common. Symptoms may appear within 7 days to 30 days. Early symptoms are mainly fever. Symptoms such as headache, myalgia, joint pain, nausea, vomiting and fatigue may also occur. If appropriate treatment is not received, intermittent or periodic symptoms may occur within a few days of onset. Symptoms such as chills, tremors, fever, and sweating may occur in severe cases. Severe cases may lead to splenomegaly, jaundice, shock, liver and kidney failure, pulmonary edema, acute encephalopathy, and coma.

According to surveillance data from the CDC, as of December 11, this year, there were a total of 5 malaria cases in Taiwan, all of which were imported from abroad. This was higher than the same period in the past three years (2020-2022), but lower than the same period before the COVID-19 epidemic (2014-2019), respectively. 4 exceptions are nationalities and 1 is local nationality, the age of onset ranged from 20s to 50s. The detected pathogens were vivax malaria in 3 cases and falciparum malaria in 2 cases. The infected countries were Ethiopia, 2 cases, Ivory Coast, India and Nigeria, 1 case each, of which 1 death. Since 2014, there have been a total of 73 confirmed cases in Taiwan, all of which are imported cases. Most of them are aged 21-50 (accounting for 67%). Every month the case(s) is reported, and most of the infected areas are African countries. The pathogens detected are from Falciparum malaria is the main cause, followed by vivax malaria.

CEO Lu suggested that before traveling abroad, Taiwanese people should check the "International Travel Prescription Notes" on the CDC website to understand the prevalence of diseases at the destination, and based on their own health conditions and travel plans, go to a travel medicine clinic (32 domestically). The list of contracted hospitals is at the attachment) for professional consultation and vaccination. Special reminders are also given when traveling to

areas with high risk of malaria, such as Africa, South Asia, Central and South America, etc., it is recommended to consult a doctor and obtain preventive medication before traveling, and to use malaria preventive medication as directed by your doctor before, during the trip and after returning home. Mosquito prevention measures should also be taken during travel to reduce the risk of malaria infection.

The Department of Disease Control and Prevention once again reminds that autumn and winter are the seasons when respiratory infectious diseases occur, and it is recommended that Taiwanese should complete the COVID-19 XBB vaccine and influenza vaccine before traveling abroad; If you are going to a malaria-endemic area, please consult a domestic travel medicine clinic at least one month before leaving the country, and follow the doctor's instructions to continue taking malaria preventive drugs before leaving the country, during the trip and after returning to the country; During travel, good hygiene habits and personal anti-mosquito measures should also be implemented to reduce the possibility of infection and transmission; If you develop suspected symptoms after returning to your country, you should seek medical treatment as soon as possible and provide your doctor with information such as your travel history and malaria preventive drugs you have taken, for reference in diagnosis and treatment. For relevant information, please visit the CDC global information website (<https://www.cdc.gov.tw>) or call the toll-free epidemic prevention hotline 1922 (or 0800-001922).

..... 以下是中国語原文

國內新增 1 例境外移入瘧疾死亡病例，民眾如赴瘧疾流行地區前請至旅遊醫學門診諮詢取得預防性藥物，並於當地做好防蚊措施

衛生福利部 www.mohw.gov.tw 2023-12-12 來源：疾病管制署

疾病管制署今(12)日公布國內新增 1 例境外移入瘧疾死亡病例，考量疫後旅遊持續復甦，也即將邁入寒假及春節旅遊季節，南來北往及國際交流，容易增加疫病傳遞風險。疾管署今日邀請臺大醫院旅遊醫學教育訓練中心盧佳文執行長，向規劃出國旅遊國人說明出國前、中、後應防範各種傳染病。

疾管署表示，個案為 50 多歲本國籍男性，今(2023)年 10 月中旬至 11 月下旬曾至奈及利亞，但未服用瘧疾預防用藥；入境後出現發燒而就醫，採血檢驗發現疑似瘧原蟲，且已具重症跡象，經通報檢驗於 12 月 1 日確診感染惡性瘧，隔日個案血壓偏低且現多重器官衰竭、腦水腫及敗血性休克等症狀，病況惡化後不幸死亡。

疾管署指出，瘧疾是由感染瘧原蟲之瘧蚊叮咬人類而傳染的疾病，可分為間日瘧、三日瘧、惡性瘧、卵形瘧；其中以間日瘧及惡性瘧最常見。症狀可能於 7 天至 30 天內出現，早期症狀主要為發燒，也可能出現頭痛、肌肉痛、關節痛、噁心、嘔吐和疲倦等症狀，如未接受適當治療，發病數天後會出現間歇性或週期性的畏寒及顫抖、發燒及出汗等症狀，嚴重者可能導致脾腫大、黃疸、休克、肝腎衰竭、肺水腫、急性腦病變及昏迷。

依疾管署監測資料顯示，國內今年截至 12 月 11 日共計 5 例瘧疾病例，均為境外移入，較過去三年(2020-2022 年)同期為高，惟低於 COVID-19 疫情前(2014-2019 年)同期，分別為 4 例外國籍及 1 例本國籍，發病年齡介於 20 多歲至 50 多歲，檢出病原體分別為間日瘧 3 例及惡性瘧 2 例，感染國家為衣索比亞 2 例、象牙海岸、印度及奈及利亞各 1 例，其中 1 例死亡。國內自 2014 年以來累計 73 例確定病例，均為境外移入，年齡以 21-50 歲為多(占 67%)，各月均有發病個案，感染地區以非洲國家為多，檢出病原體以惡性瘧為主，其次為間日瘧。

盧執行長建議，國人出國旅遊前，應先查看疾管署網站「國際旅遊處方箋」，了解目的地的疾病流行情況，並根據自身的健康狀況和旅遊計畫，到旅遊醫學門診(國內 32 家合約醫院名單如附件)進行專業諮詢和預防接種。也特別提醒將前往瘧疾高風險的地區旅遊，例如非洲、南亞、中南美洲等，建議在旅行前諮詢醫師意見及取得預防用藥，並在旅行前、旅途中及返國後依照醫囑使用瘧疾預防藥物，旅行期間也應採行防蚊措施，以降低感染瘧疾的風險。

疾管署再次提醒，秋冬為呼吸道傳染病好發季節，建議國人出國旅遊前應完成新冠 XBB 疫苗及流感疫苗接種；而若前往瘧疾流行地區，請至少於出國前一個月，先至國內旅遊醫學門診諮詢，並依醫師指示於出國前、出國期間及返國後持續不中斷服用瘧疾預防藥物；在旅遊途中，也應落實良好衛生習慣及個人防蚊措施，以減少感染和傳播的可能性；返國後如出現疑似症狀應儘速就醫，並提供醫師旅遊史及曾服用的瘧疾預防藥物等資訊，以做為診斷與治療參考。相關資訊請至疾管署全球資訊網(<https://www.cdc.gov.tw>)，或撥免付費防疫專線 1922(或 0800-001922)洽詢。